

Yes, that can happen during e.g. translations. Characters like [] ? & and = have a special meaning. They are used to control e.g. the translation-process. If any of these characters are in the text you want to translate, the translation process could be ruined. So in most cases these characters are removed during the process and will therefor vanish in the translation.

Also, the translation machines are not very good in handling . and ,

This means that . and , sometimes reappear in the translations in the wrong spot or not at all.